

Перевод выполнен Игорем Зайнетдиновым (2:5011/112.18)

Корректировка [Андрея Раковского](#)

Английский текст взят с [проекта Avalon \(Законы, История и Дипломатия в документах\)](#)

ДОГОВОР НЕЙТРАЛИТЕТА МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И ЯПОНИИ

Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик и Его Величество Император Японии, руководствуясь желанием усилить мирные и дружественные отношения между двумя странами, решили заключить договор о нейтралитете, для этой цели они назначили своих Представителей:

От Президиума Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик –

Вячеслав Михайлович Молотов, Председатель Совета Народных Комиссаров и Народный комиссар Иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик;

От Его Величество Императора Японии –

Yosuke Matsuoka, Министр иностранных дел, Кавалер ордена Священного Сокровища первого Класса, и

Yoshitsugu Tatekawa, Чрезвычайный и Полномочный посол в Союзе Советских Социалистических Республик, Генерал-Лейтенант, Кавалер ордена Восходящего Солнца первого Класса и ордена Золотого Коршуна Четвертого Класса,

которые, после обмена их верительными грамотами, найденными в должной и надлежащей форме, согласились на следующее:

Пункт 1

Обе договаривающиеся стороны обязуются поддерживать мирные и дружественные отношения между ними и взаимно уважать территориальную целостность и неприкосновенность другой Стороны.

Пункт 2

Если одна из Договаривающихся сторон станет объектом военных действий со стороны одной или нескольких третьих сил, другая Сторона будет соблюдать нейтралитет на протяжении всего конфликта.

Пункт 3

Существующий Договор вступает в силу со дня ратификации обеими договаривающимися сторонами и остается в силе в течение пяти лет.

В случае, если никакая из Договаривающихся сторон не денонсирует Договор в год истечения срока, он будет считаться автоматически продленным на следующие пять лет.

Пункт 4

Настоящий Договор подлежит ратификации как можно скорее.

Ратификационные грамоты должны быть обменены в Токио также как можно скорее.

В подтверждение этого вышеназванные Представители подписали существующий Договор в двух копиях, составили на русском и японских языках, и скрепили печатями.

Сделано в Москве 13 апреля, 1941, который соответствует 13-ому дню четвертого месяца 16-ого года Showa.

В.Молотов

Юсуке Матсуота

Юшитсугу Татекава